

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 152

**Register:** Tableau comparatif

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

TABLEAU COMPARATIF

	Localité	faux	faucher	battre	entasser	débris de foin
JU	Ajoie	<i>fâ</i>	<i>sayie</i>	<i>entchaipiaie</i>	<i>envalmonnaie</i>	
	Courtine	<i>fâ</i>	<i>soiyie</i>		<i>valmounaie</i>	
	Fches-Mont.	<i>fâ</i>	<i>soiyie</i>	<i>entchaipiaie</i>		<i>çheûjîn</i>
VD	Jorat	<i>fau, barnâi bernâi</i>	<i>sèyî</i>	<i>eintsaplyâ</i>	<i>eintsirenâ, einmouèlenâ, eintchiotenâ</i>	<i>clliousin</i>
FR	Gruyère	<i>la fô</i>	<i>chèyi</i>		<i>intsirnâ</i>	<i>hyoujin</i>
VS	Chermignon	<i>fés</i>	<i>chèyè</i>	<i>eintsapliâ</i>	<i>eintèssiè</i>	<i>flioujén</i>
	Hérémente	<i>berneic</i>	<i>cheyeu</i>	<i>intsaplâ</i>	<i>mouatsonâ</i>	
	Évolène	<i>fèiss</i>	<i>cheyè</i>	<i>èntsaplâ</i>	<i>kayonâ matsonâ gilyè ènvouelamonâ</i>	<i>frujîn</i>
	Savièse	<i>berni, (féise)</i>	<i>chéé</i>	<i>èntsapla</i>	<i>mouatsóna</i>	<i>flojèn</i>
	Conthey	<i>bernei</i>	<i>chèé</i>	<i>e j'intzapfe</i>	<i>moitzon n.m.</i>	<i>thojin</i>
	Chamoson	<i>feüchié</i>	<i>sèyé</i>	<i>intzâpla</i>	<i>motzonâ</i>	<i>flezîn</i>
	Leytron	<i>fô</i>	<i>sèyé</i>	<i>intsaplâ</i>	<i>tètson (n.) mouotson (n.)</i>	<i>flezîn</i>
	Fully	<i>fô</i>	<i>chèyè</i>	<i>intsaplâ</i>	<i>tsètênâ tsëtonâ</i>	<i>shiëjeïn</i>
	Salvan	<i>fô</i>	<i>chèyie</i>	<i>apremâ</i>	<i>invalamounâ</i>	<i>flejîn</i>
	Troistorrents	<i>fau</i>	<i>sayé</i>	<i>eintsapla</i>	<i>redôlé (n.) piron (n.) volamon (n.)</i>	
	Val d'Iliez	<i>fô</i>	<i>sailli</i>	<i>eintsèple</i>	<i>encatsna</i>	
	Vouvry	<i>fô</i>	<i>sai</i>	<i>intsaplhâ</i>	<i>inpirenâ</i>	<i>boërain frezin</i>
SA	Marlens	<i>dâye</i>	<i>sèyé</i>	<i>adbâ</i>	<i>ptâ in kastèron</i>	
	Savoie	<i>dâye dèr</i>	<i>sèyi</i>		<i>mates (n.) tishons (n.)</i>	<i>peufet</i>
	St-Maurice	<i>dòyon dóye</i>	<i>sèyè</i>	<i>èshaplò</i>	<i>èkshenò</i>	<i>fénasse</i>
	Haut.-Gondon	<i>daly</i>	<i>sèyé</i>	<i>èn'tsaplò</i>	<i>amouéò</i>	
	St-Pierre	<i>daye</i>	<i>sèyi</i>	<i>enshapla</i>	<i>enmoichno</i>	<i>peufet</i>
	Rumilly	<i>dâye</i>	<i>seyi</i>		<i>ptâ in mwé u in k'chon</i>	<i>rprin</i>